

# Psa

## Chapter 40

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

וַיִּטּוּ וַיִּהְיוּ קִנְיָתִי קִנְיָה מְזֻמָּר: לְדָוִד לְמַנְצֵחַ 1  
и-Он-склонился на-ИХВХ уповал-я упованием псалом Давида руководителю-хора  
[H5186](#) [H3068](#) [H5210](#) [H1732](#) [H5329](#)  
אֵלַי וַיִּשְׁמַע שׁוֹעֲתִי: 2  
ко-мне и-услышал вопль-мой  
[H0413](#) [H8085](#) [H7775](#)

Начальнику хора. Псалом Давида.

וַיִּצְלַע עַל-וַיִּקֶּם תִּנְיָנוּ מִטִּיט שָׁאוֹן מְבוּר וַיִּצְלַע 2  
скале на и-поставил тинистой из-грязи шумящего из-рва и-Он-извлёк-меня  
[H5553](#) [H3121](#) [H2916](#) [H7588](#) [H5927](#)  
רַגְלֵי רַגְלֵי כּוֹנֵן אֲשֶׁר־י 3  
ноги-мои утвердил шаги-мои  
[H7272](#)

Блажен, кто помышляет о бедном [и нищем]! В день бедствия избавит его Господь.

וַיִּירָאוּ רַבִּים יִרְאוּ לֵאלֹהֵינוּ תְהִלָּה חֲדָשׁ שִׁיר וּבִפִּי וַיִּתֵּן 3  
и-убоятся многие увидят Богу-нашему хвалу новую песнь в-уста-мои и-вложил  
[H3372](#) [H7200](#) [H0430](#) [H8416](#) [H2319](#) [H6310](#) [H5414](#)  
בֵּיתָהּ: וַיִּבְטְחוּ 4  
на-ИХВХ и-уповают  
[H3068](#) [H0982](#)

Господь сохранит его и сбережет ему жизнь; блажен будет он на земле. И Ты не отдашь его на волю врагов его.

אֶל-פָּנָה וְלֹא-מִבְטָחוֹ יְהוָה שָׁם אֲשֶׁר-הַנָּבֵר אֲשֶׁר־י 4  
к обращается и-не упованием-своим ИХВХ положил который муж блажен  
[H0413](#) [H6437](#) [H3808](#) [H4009](#) [H3068](#) [H1397](#) [H0835](#)  
כּוֹב: וְשִׁטִּי יְהָבִים 5  
ко-лжи и-уклоняющимся надменным  
[H3577](#) [H7750](#) [H7295](#)

Господь укрепит его на одре болезни его. Ты изменишь все ложе его в болезни его.

אֵין אֵלֵינוּ וּמַחְשְׁבֹתֶיךָ נִפְלְאוֹתֶיךָ אֱלֹהֵי יְהוָה וְאַתָּה וְעָשִׂיתָ רַבּוֹת 5  
нет о-нас и-замыслов-Твоих чудес-Твоих Боже-мой ИХВХ Ты сотворил много  
[H0369](#) [H0413](#) [H4284](#) [H6381](#) [H0430](#) [H3068](#)  
מִסְפָּר: עֲצָמוֹ וְאִדְבָרָה אֲנִידָה אֵלֶיךָ עָרָךְ 6  
свыше-счёта умножились и-говорить буду-возвещать с-Тобой сравниться  
[H1696](#) [H5046](#) [H0413](#)

Я сказал: Господи! помилуй меня, исцели душу мою, ибо согрешил я пред Тобою.

6 עוֹלָה וּמִנְחָה זָבַח  
всесожжения мне открыл уши захотел не и-приношения жертвы  
H0241 H3808 H4503 H2077

שָׁאַלְתָּ: לֹא וַחֲטָאָה  
потребовал не и-жертвы-за-грех  
H7592 H3808 H2401

Враги мои говорят обо мне злое: "когда он умрет и погибнет имя его?"

7 אָז אָמַרְתִּי הִנֵּה- בְּאֵתִי בְּמִגְלַת- סֵפֶר כְּתוּב עָלַי:  
тогда сказал-я вот прише́л-я в-свитке книги написано обо-мне  
H3789 H4039 H0935 H2009 H0559

И если приходит кто видеть меня, говорит ложь; сердце его слагает в себе неправду, и он, выйдя вон, толкует.

8 לַעֲשׂוֹת- רְצוֹנָה אֱלֹהֵי הַפְּצֵתִי וְתוֹרַתְךָ בְּתוֹךְ מֵעֵי:  
исполнять волю-Твою Боже-мой желаю-я и-закон-Твой внутри утробы-моей  
H4578 H8432 H8451 H0430 H7522

Все ненавидящие меня шепчут между собою против меня, замышляют на меня зло:

9 אֶכְלָא בְּשֵׂרְתִי וְצִדִּק אֱתָה יְדַעְתָּ: לֹא שִׁפְתֵי הִנֵּה רֵב בְּקִהְלִי וְצִדִּק בְּשֵׂרְתִי  
удерживаю не уста-мои вот великом в-собрании праведность благовествовал-я  
H3607 H3808 H8193 H2009 H6951 H6664 H1319  
אֱתָה יְדַעְתָּ: יְהוָה יְחַבֵּחַ  
знаешь Ты ЙХВХ  
H3045 H3068

"слово велиала пришло на него; он слег; не встать ему более".

10 וְתִשׁוּעָתְךָ וְאִמּוּנָתְךָ לְבִי בְּתוֹךְ וּכְסִיתִי לֹא- צְדָקָתְךָ  
и-спасение-Твое верность-Твою сердца-моего внутри скрыл-я не праведность-Твою  
H8668 H0530 H8432 H3680 H3808 H6666  
אָמַרְתִּי לֹא- כַחַדְתִּי וְרַב לְקִהְלִי וְאִמְתָּךְ חֶסֶדְךָ מִלּוּחַתִּי לֹא- כַחַדְתִּי  
возвещал-я не утаил-я великого от-собрания и-истину-Твою милость-Твою  
H3582 H3808 H0559 H6951 H0571

Даже человек мирный со мною, на которого я полагался, который ел хлеб мой, поднял на меня пяду.

11 וְאִמְתָּךְ חֶסֶדְךָ מִמֶּנִּי רַחֲמֶיךָ תִּכְלָא לֹא- יְהוָה אֱתָה  
и-истина-Твоя милость-Твоя от-меня милосердия-Твоего удерживай не ЙХВХ Ты  
H0571 H3607 H3808 H3068  
יְצַרְוֵנִי: תָּמִיד  
да-охраняют-меня всегда  
H5341 H8548

Ты же, Господи, помилуй меня и восставь меня, и я воздам им.

12 כִּי אֶפְפוּ וְעָלִי רָעוֹת עַד- אֵין מִסְפָּר הַשִּׁינּוֹנִי עוֹנְתִי וְלֹא-  
ибо объяли меня беды до нет числа настигли-меня и-не беззакония-мои  
H3808 H5771 H5381 H4557 H0369 H5704 H0661  
יִכְלְתִי לְרֹאֲוֹת עֲצָמוֹ מִשְׁעָרוֹת רֹאשֵׁי וְלִבִּי עֲזָבוּנִי:  
могу-я видеть умножились свыше-волос головы-моей и-сердце-моё оставило-меня  
H8185 H7200 H3201

Из того узнаю, что Ты благоволишь ко мне, если враг мой не восторжествует надо мною,

חושֶׁה:	לְעֻזָּרְתִּי	יְהוָה	לְהַצִּילָנִי	יְהוָה	רַצָּה	13
поспеши	на-помощь-мне	ЙХВХ	избавить-меня	ЙХВХ	благоволи	
	<a href="#">H5833</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5337</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H7521</a>	

а меня сохранишь в целости моей и поставишь пред лицем Твоим на веки.

אָחֹר	יִסְגּוּ	לְסִפּוֹתָהּ	נַפְשִׁי	מִבְקָשֵׁי	יַחַד	וְיִחַפְּרוּ	יִבְשׁוּ	14
назад	да-отступят	погубить-её	душу-мою	ищущие	вместе	и-посрамятся	да-постыдятся	
<a href="#">H0268</a>	<a href="#">H5472</a>	<a href="#">H5595</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H1245</a>		<a href="#">H2659</a>	<a href="#">H0954</a>	
					רַעֲתִי:	חֲפִצֵּי	וְיִכְלְמוּ	
					зла-моего	желающие	и-посрамятся	
						<a href="#">H2655</a>	<a href="#">H3637</a>	

Благословен Господь Бог Израилев от века и до века! Аминь, аминь!

הָאָחַ:	וְהָאָחַ	לִי	הַאֲמָרִים	בְּשִׁתָּם	עֵקֶב	עַל-	יִשְׁמוּ	15
aga	aga	мне	говорящие	посрамления-их	следствия	от	да-ужаснутся	
<a href="#">H1889</a>	<a href="#">H1889</a>		<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H1322</a>	<a href="#">H6118</a>		<a href="#">H8074</a>	

יִגְדֵּל	תָּמִיד	יֹאמְרוּ	מִבְקָשֶׁיךָ	כָּל-	בְּךָ	וְיִשְׂמְחוּ	יִשְׂרוּ	16
да-возвеличится	всегда	да-говорят	ищущие-Тебя	все	о-Тебе	и-веселятся	да-радуются	
<a href="#">H1431</a>	<a href="#">H8548</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H1245</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H8055</a>	<a href="#">H7797</a>	

תְּשׁוּעָתְךָ:	אֹהֲבֵי	יְהוָה
спасение-Твоё	любящие	ЙХВХ
<a href="#">H8668</a>	<a href="#">H0157</a>	<a href="#">H3068</a>

וּמַפְלִיטִי	עֻזָּרְתִּי	לִי	יַחְשָׁב	אֲדַנֵּי	וְאֶבְיוֹן	עֲנִי	וְאֲנִי	17
и-избавитель-мой	помощь-моя	обо-мне	помыслил	Господь	и-нищий	бедный	а-я	
<a href="#">H6403</a>	<a href="#">H5833</a>		<a href="#">H2803</a>	<a href="#">H0136</a>	<a href="#">H0034</a>	<a href="#">H6041</a>	<a href="#">H0589</a>	

תֵּאָחֵר:	אֵל-	אֱלֹהֵי	אַתָּה
медли	не	Боже-мой	Ты
<a href="#">H0309</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H0430</a>	